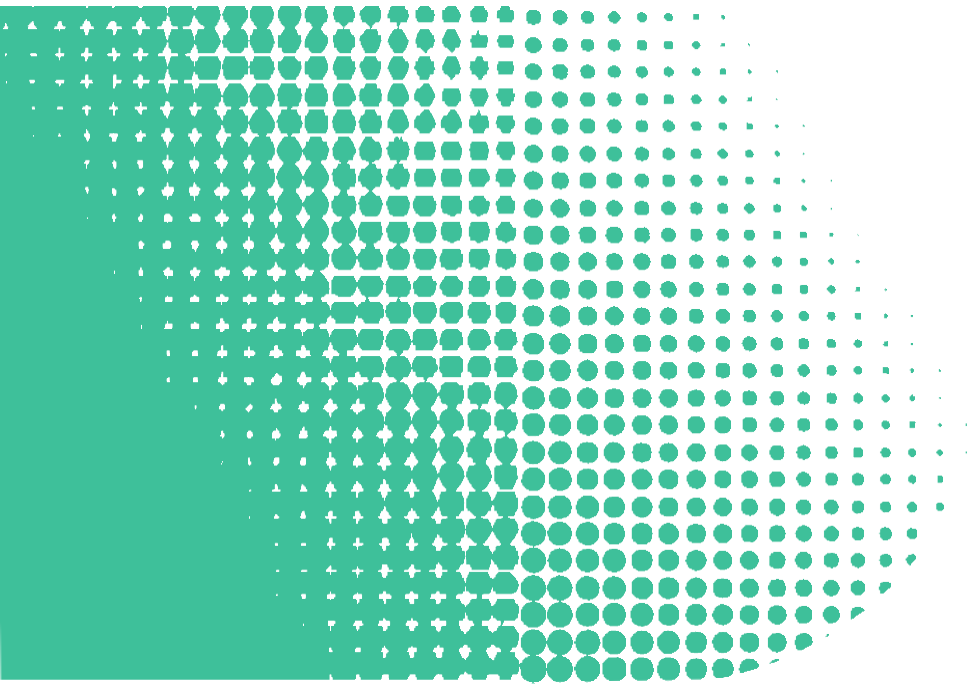
ATLAS translations

Subtitling Checklist

October 2026



Subtitling Checklist

Subtitling involves creating subtitles for a video, film, DVD or other file in any language. At Atlas Translations we can provide subtitling in over 175 languages and we use only the most experienced, expert translators and subtitling professionals, each one a native speaker.

All of our service providers have sector specific experience in a particular subject − law, medicine, finance, etc. − and we choose the right one for each project. However technical or specialised your material, you can be confident that every detail and nuance will be preserved. Our prices are calculated per minute, based on the length of the recording.

There are all sorts of reasons why you might need our subtitling services, these include corporate videos, information or training videos, recorded lectures or conferences, films, and TV series or programmes.

We refer you to our terms and conditions of business; please ask us if you need a copy.

Here are some questions to ask and things to remember when contacting us about your subtitling project:

- What is the format of the source recording?
- How many recordings are there? How long is each recording?
  - *Please indicate the number of hours and/or minutes.*
- Which language(s) is/are present on the recording(s)?
- Which language(s) do you require the subtitles to be in?
- Will this subtitling project involve any translation?
- Do you have the script of the source recording?
- What is the subject matter of the recordings?
- When is your deadline?
- In which format would you like the completed work?
  - *i.e. do you need the subtitles burnt to the original video, or is srt file creation sufficient?*
- Do you have any additional project details or instructions to share with us (e.g. regarding technical aspects, style or fonts)?